叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《老太太哈伯德和她的狗的滑(the Comic Adventures Of Old Mother Hubbard,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《老太太哈伯德和她的狗的滑(The Comic Adventures of Old Mother Hubbard,)

[ðə; ði]['kʌvər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər][ænd; ənd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] .

The	cover	image	was	created	by	the	transcriber	and	is	placed	in	the	public	domain	.
这	覆盖	图像	曾是	创建	经过	这	转录员	和	是	放置	在	这	民众	领域	.

封面图片由转录者创作，并置于公共领域。

['pɔːrtrət]

Portrait
肖像

肖像

[ʌv; əv]

OF
的

的

['mʌðər] ['hʌbərd] .

MOTHER	HUBBARD	.
母亲	哈伯德	.

哈伯德夫人。

[frʌm; frəm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] . [[sɪks]]

From	an	Original	Painting	.	[	6	]
从	一个	原来的	绘画	.	[	6	]

根据原画创作。[6]

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

Old	Mother	Hubbard
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

Went	to	the	Cupboard	,
去	到	这	橱柜	,

走到橱柜前，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] .

To	give	the	poor	Dog	a	bone	.
到	给	这	贫穷的	狗	一个	骨	.

给可怜的狗狗一块骨头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər] ,

When	she	came	there	,
什么时候	她	来了	那里	,

她到那里的时候，

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,

The	Cupboard	was	bare	,
这	橱柜	曾是	裸	,

橱柜里空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] . [['sɛvən]]

And	so	the	poor	Dog	had	none	.	[	7	]
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.	[	7	]

所以可怜的狗狗什么也没有。[7]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkɚz]

She	went	to	the	Baker's
她	去	到	这	面包师的

她去了贝克家

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] ;

To	buy	him	some	bread	;
到	买	他	一些	面包	;

给他买些面包;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

When	she	came	back
什么时候	她	来了	后退

她回来的时候

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [ded] ! [-]

The	Dog	was	dead	!	[	10	]
这	狗	曾是	死的	!	[	-	]

狗死了! [10]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərˌteɪkərz]

She	went	to	the	Undertaker's
她	去	到	这	殡仪馆的

她去了殡仪馆

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ;

To	buy	him	a	Coffin	;
到	买	他	一个	棺材	;

给他买一口棺材;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

When	she	came	back
什么时候	她	来了	后退

她回来的时候

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] . [-]

The	Dog	was	laughing	.	[	11	]
这	狗	曾是	笑	.	[	-	]

狗在笑。[11]

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]

She	took	a	clean	dish
她	采取	一个	干净的	盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm][traɪp] ;

To	get	him	some	tripe	;
到	得到	他	一些	肚	;

给他弄点牛肚;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

When	she	came	back
什么时候	她	来了	后退

她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz]['smoʊkɪŋ][hɪz; ɪz][paɪp] . [-]

He	was	smoking	his	pipe	.	[	14	]
他	曾是	吸烟	他的	管道	.	[	-	]

他当时正在抽烟斗。[14]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪlhaʊs]
She **went** **to** **the** **Alehouse**
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bɪr] ;
To **get** **him** **some** **beer** **;**
到 得到 他 一些 啤酒 ;

给他弄点啤酒;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When **she** **came** **back**
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[ðə; ði] [dɔːg] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] . [-]
The **Dog** **sat** **in** **a** **Chair** **.** **[** **15** **]**
这 狗 卫星 在 一个 椅子 . [-]

狗坐在椅子上。[15]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tævərn]
She **went** **to** **the** **Tavern**
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆

[fɔːr; fər] [waɪt] [waɪn] [ænd; ənd] [red] ;
For **white** **wine** **and** **red** **;**
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ;

适用于白葡萄酒和红葡萄酒;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When **she** **came** **back**
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[ðə; ði] [dɔːg] [stʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
The **Dog** **stood** **on** **his** **head** **.** **[** **18** **]**
这 狗 站立 在 他的 头 . [-]

狗倒立着。[18]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] -
She **went** **to** **the** **Fruiterer's**
她 去 到 这 -

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [fruːt] ;
To **buy** **him** **some** **fruit** **;**
到 买 他 一些 水果 ;

给他买些水果;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When **she** **came** **back**
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] . [-]
He **was** **playing** **the** **flute** **.** **[** **19** **]**
他 曾是 玩耍 这 长笛 . [-]

他当时正在吹笛子。[19]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪlɜ-z]
She **went** **to** **the** **Taylor's**
她 去 到 这 泰勒的

她去了泰勒家。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ;
To **buy** **him** **a** **coat** **;**
到 买 他 一个 外套 ;

给他买件外套;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When **she** **came** **back**
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][goʊt] . [-]
He **was** **riding** **a** **goat** **.** **[** **22** **]**
他 曾是 骑术 一个 山羊 . [-]

他骑着一只山羊。[22]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætərz]
She **went** **to** **the** **Hatter's**
她 去 到 这 制帽匠

她去了制帽匠那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæt] ;
To **buy** **him** **a** **hat** **;**
到 买 他 一个 帽子 ;

给他买顶帽子;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When **she** **came** **back**
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər][kæt] . [-]
He **was** **feeding** **her** **Cat** **.** **[** **23** **]**
他 曾是 喂养 她 猫 . [-]

他当时正在喂她猫。[23]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɚz]
She **went** **to** **the** **Barber's**
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɪg] ;
To **buy** **him** **a** **wig** **;**
到 买 他 一个 假发 ;

给他买顶假发;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When **she** **came** **back**
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] . [-]
He **was** **dancing** **a** **jig** **.** **[** **26** **]**
他 曾是 跳舞 一个 夹具 . [-]

他当时正在跳吉格舞。[26]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːblɚz]
She **went** **to** **the** **Cobbler's**
她 去 到 这 鞋匠的

她去了鞋匠那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ʃuːz] ;
To **buy** **him** **some** **shoes** **;**
到 买 他 一些 鞋 ;

给他买双鞋;

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When she came back
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] . [-]
He was reading the news . [27]
他 曾是 阅读 这 消息 . [-]

他当时正在看新闻。[27]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sempstris]
She went to the Sempstress
她 去 到 这 女裁缝

她去找了女裁缝。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ;
To buy him some linen ;
到 买 他 一些 亚麻布 ;

给他买些亚麻布；

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When she came back
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] . [-]
The Dog was spinning . [30]
这 狗 曾是 旋转 . [-]

狗在旋转。[30]

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊzjɜ-z]
She went to the Hosier's
她 去 到 这 霍西尔

她去了霍西尔家

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [hoʊz] ;
To buy him some hose ;
到 买 他 一些 软管 ;

给他买些软管；

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
When she came back
什么时候 她 来了 后退

她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] . [-]
He was drest in his clothes . [31]
他 曾是 睡衣 在 他的 衣服 . [-]

他穿着考究的衣服。[31]

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] ,
The Dame made a courtesy ,
这 贵妇人 制成 一个 礼貌 ,

这位女爵行了个礼节性礼。

[ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;
The Dog made a bow ;
这 狗 制成 一个 弓 ;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , [jʊr; jər]['sɜːrvənt] ,
The Dame said , Your servant ,
这 贵妇人 说 , 你的 仆人 ,

那位夫人说："您的仆人……"

[ðə; ði][dɔ:g] [sed] , [baʊ; boʊ] - [waʊ] . [-]
The Dog said , Bow - wow . [34]
这 狗 说 , 弓 - 哇 . [-]

狗说，汪汪。[34]

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][dɔ:g]
This wonderful Dog
这 精彩的 狗

这只可爱的狗狗

[wʌz; wəz] [deɪm] ['hʌbɜ-dz] [dɪ'laɪt] ,
Was Dame Hubbard's delight ,
曾是 贵妇人 哈伯德的 喜 ,

哈伯德夫人欣喜若狂，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:d] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [dæns] ,
He could Read , he could Dance ,
他 可以 读 , 他 可以 舞蹈 ,

他能读书，他能跳舞。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [sɪŋ] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] ;
He could Sing , he could Write ;
他 可以 唱歌 , 他 可以 写 ;

他能歌善舞，文笔流畅；

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [rɪtʃ] ['deɪntiz]
She gave him rich dainties
她 给予 他 富有的 精致小点心

她给了他精致的甜点

['wen'evər] [hi:; hi] [fed] ,
Whenever he fed ,
每当 他 美联储 ,

每次他进食的时候，

[ænd; ənd] [i'rektid] [ðɪs] ['mɑ:njumənt]
And erected this Monument
和 竖立 这 纪念碑

于是竖立了这座纪念碑

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .
When he was dead .
什么时候 他 曾是 死的 .

他死的时候。

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɑ:bviəs] ['prɪntər] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious printer errors have been corrected .
明显的 打印机 错误 有 到过 已更正 .

明显的打印错误已得到纠正。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] ['ɔθɜ-z] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv]
Otherwise , the author's original spelling , punctuation and hyphenation have
否则 , 这 作者的 原来的 拼写 , 标点 和 连字符 有
[bɪn] [left] [ɪn'tækt] .
been left intact .
到过 左边 完好无损的 .

除此之外，作者的原文拼写、标点和连字符均保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神